

Sensorveiledning –TSJ1001

I emnet *TSJ1001: Tsjekkisk språk 1* får studentene en oversikt over de viktigste områdene i tsjekkisk grammatikk (nominal- og verbbøying, verbalaspekt, bevegelsesverb, preposisjonsbruk). Studentene settes i stand til å lese og forstå enklere tsjekkiske tekster, får grunnleggende kunnskaper om ordstilling og om likheter og forskjeller mellom tsjekkiske og norske språklige konstruksjoner.

For å prøve denne kunnskapen, består eksamen av 5 oppgaver:

- (1) oversettelse av en enkel tekst fra tsjekkisk til norsk;
- (2) endre tempus i en kort tekst fra presens til preteritum;
- (3) oversettelse av enkle setninger fra norsk til tsjekkisk;
- (4) utfyllingsoppgave, der ord oppgitt i parentes skal settes i korrekt form;
- (5) **a** spørsmål om grammatiske former i teksten fra oppgave (1); **b** spørsmål om systematisk å forklare dannelsen av én grammatisk kategori og illustrere med eksempler; **c** analyse av en setning med tanke på ordklasse, setningsledd, nominal- og verbbøying.

For å vekte oversettelsesoppgavene (1 og 3) mer eller mindre likt som grammatikkoppgavene (2, 4 og 5), gis det riktignok rom for skjønn i oppgave (1) og (3), men i prinsipp gir hvert ord og hver frase som er oversatt korrekt, et halvt poeng. I oppgave (2) og (4) gir hver korrekt form to poeng. I oppgave (5a) gir uttømmende svar 3 poeng (*f.eks. ved substantiv: kjønn, tall, kasus; ved verb: person, tall, tid, eventuelt kjønn, aspekt*). I oppgave (5b) er det igjen rom for skjønn, men et uttømmende svar med relevante eksempler gir 10 poeng (*f.eks. bør forklaringen av et kasus inneholde kasusets funksjon(er) i en setning, preposisjoner og verb det styres av, forklaringen av en verbkategori bør vise hvordan kategorien dannes og hvilke ulike former kategorien oppviser*). I oppgave (5c) gir hvert ord i setningen 3 poeng (*f.eks. substantiv, subjekt, kjønn, tall, kasus*).

Hver ny eksamensoppgave oppgir den maksimale poengsummen. **Høsten 2022 er den maksimale poengsummen 288: 100 poeng i oppg. (1); 12 poeng i oppg. (2); 40 poeng i oppg. (3); 66 poeng i oppg. (4); 30 poeng i oppg. (5a); 10 poeng i oppg. (5b); 30 poeng i oppg. (5c).**

På eksamen i *TSJ1001 – Tsjekkisk språk 1* er ikke hjelpemidler tillatt. Dette bør det tas hensyn til i bedømmelsen. Feil i bruk av diakritiske tegn og «slurvfeil» (*f.eks. stavefeil*) trekker et halvt poeng.

Prosentandelen korrekte svar gir disse karakterene, som er ment å være veiledende og gi rom for å utvise skjønn:

- A:** 90–100 %
- B:** 80–89 %
- C:** 70–79 %
- D:** 60–69 %
- E:** 50–59 %
- F:** 0–49 %